

- 697 Si sprach: "ich mac wol weinen
unt **immer** klage erscheinen,
wan **sweder iwer** dâ **beligt**,
nâch dem mîn vrouwe jâmers pfligt;
5 **diu** ist ze bêder sît erslagen.
mîne vrouwen unt mich muoz ich wol klagen.
waz hilfet, daz ir ir bruoder sît?
mit ir herzen welt ir vehten strît."
Daz her was **gar** gezoget in.
10 Gawane unt den gesellen sîn
was ir ezzen **al** bereit.
mit der herzogin gemeit
Parzival solde ezzen.
dâne wart **des** niht vergezzen,
15 Gawan, **dern bevûlhen** ir.
si sprach: "welt ir bevelhen mir
den, der vrouwen **spotten** kan?
wie sol ich **pflagen dises** man?
doch diene ich im durch iwer gebot;
20 ich enruoche, ob **er daz nimt** vür spot."
Dô sprach Gahmuretes sun:
"vrouwe, ir welt gewalt **mir** tuon.
sô wîse erkenne ich mînen lîp:
der mîdet **spottes elliu wîp**."
25 Ob ez dâ was, man gap genuoc,
mit **grôzer zuht** manz vür si truoc.
magt, wîb unt man mit vreuden az.
Itonje **des doch** niht vergaz,
sine **warte** an Benen ougen,
30 daz diu weinden tougen.

D

1 *Initiale D* 9 *Majuskel D* 21 *Majuskel D* 25 *Majuskel D*13 Parzival] Parcival D 21 Gahmuretes] Gahmvrets D 28 Itonje]
Jtonie D 30 diu] di D

- si sprach: "ich mac wol weinen
und **iemer** klage erscheinen,
wan **weder** †mir†dâ **beliget**,
nâch dem mîn vrowe jâmers pfligt.
5 **mich und si muoz ich wol** klagen,
si ist zuo beider sît erslagen.
waz hilfet, daz ir *ir* bruoder sît?
mit ir herzen wolt ir vehten strît."
Daz *her* was **gar** gezogen in.
10 Gawanen und den gesellen sîn
was ir ezzen **al**bereit.
mit der herzogin gemeit
Parcival solte ezzen.
dâ wart **daz** niht vergezzen:
15 Gawan **enpfalch** in ir.
si sprach: "wolt ir bevelhen *mir*
den, der vrowen **spotten** kan?
wie sol ich **pflagen disen** man?
doch diene ich im durch iuwer gebot;
20 ich enruoche, ob **irz nemt** vür spot."
dô sprach Gahmuretes sun:
"vrowe, ir wolt *gewalt* **mir** tuon.
sô wîse erkenne ich mînen lîp:
er mîdet **spottes aller wîp**."
25 ob ez dâ was, man gab **in** genuoc,
mit **grôzer zuht** man vür si truoc.
man und wîp mit vrôuden az.
Ithonie **doch** niht vergaz,
si **enwartet** an Benen ougen,
30 daz diu weinten tougen.

m n o

9 *Initiale m*2 erscheinen] erschienen m 3 weder] we:er o · dâ] do n o ·
beliget] geliget o 5 ist zuo] in so o 7 ir ir] ir m 9 her] der m
10 Gawanen] Gawan n o · sîn] min m 14 dâ] Do m n o 15
Da wan enpflich ir in ir m · enpfalch] der enpfale n (o) 16
bevelhen mir] behelffen m behelffen mir o 17 den] Do o 19
diene] diende o 20 enruoche] enrucht m (o) · nemt] nemement n
21 Gahmuretes] gahmurettes m gamúretes n o 22 wolt gewalt]
wolt gemach gewalt m 23 mînen] minnen m 25 dâ] do m n o ·
in] om. n o 26 zuht] om. n 27 man] Mag o 28 Ithonie] Jthonie m o

*G

- Si sprach: "ich mac wol weinen
unde **mîne** klage erscheinen,
wan **sweder iwer** dâ **geliget**,
nâch dem mîn vrouwe jâmers pfliget;
5 **diu** ist ze bêder sîte erslagen.
ich muoz mich unde mîne vrouwen klagen.
waz hilfet, daz ir ir bruoder sît?
mit ir herzen welt ir vehten strît."
daz her was gezoget in.
10 Gawan unde den gesellen sîn
was ir ezzen **al** bereit.
mit der herzogin gemeit
Parcival solde ezzen.
an dem wart niht vergezzen,
15 Gawan, **der enbevülhe** in ir.
si sprach: "welt ir bevelhen mir
den, der vrouwen **spoten** kan?
wie sol ich **pfligen dises** man?
doch diene ich im durch iwer gebot;
20 ich enruoche, ob **er daz nimt** vür spot."
dô sprach Gahmuretes sun:
"vrouwe, ir welt gewalt **nû** tuon.
sô wîse erkenne ich mînen lîp:
der mîdet spoten elliu wîp."
25 ob ez dâ was, man gap genuoc,
mit **grôzen zûhten** manz vür si truoc.
maget, wîp, man mit vröuden az.
Itonie **des** niht vergaz,
sine **warte** an Benen ougen,
30 daz diu weinden tougen.

G I L M Z

1 *Initiale* G L Z 9 *Initiale* I

2 mîne] immer Z 3 sweder] weder L (M) swelher Z 4 nâch] Nam
L 5 bêder sîte] beber sit L beiden siten M 6 mich unde] vmb
L 7 ir ir] ir M 8 vehten] festen M 9 her] er M · gezoget] Gar
gezoget I (M) (Z) allez gezoget L · in] hin M 10 unde] mit L 13
Parcival] parcifal G (Z) Parzifal I L M 15 der enbevülhe in] den
bruuet in I der in bevolhen L der befulch yn M (Z) 16 ir] ir in I
17 der] der der I 19 gebot] bot M 20 er daz] erz L (M) 21 dô]
Da M · Gahmuretes] Gahmuretes G Gahmuretes L gamuretis M
gamuretes Z 24 der] Er Z · spoten] spottes Z 25 gap] Gap da I
gab in L 26 mit grôzen zûhten] Mit zûhten I Mit groszer zucht L
· manz vür si] man vor isz M 27 man] vnd man I · vröuden] frode
G 28 Itonie] Jtonie G Jtonie I L Jthonie M Jconie Z · des] och L
des och M Z 29 sine warte] si wartet I Sý sahe L Sie warte M

*T

- Si sprach: "ich mac wol weinen
und **mîne** klage erscheinen,
wan **iuwer weder** dâ **geliget**,
nâch dem mîn vrouwe jâmers pfliget;
5 **diu** ist zuo beider sîte erslagen.
ich muoz mich unde mîne vrouwen klagen.
waz hilfet, daz ir ir bruoder sît?
mit *ir* herzen wolt *ir* vehten strît."
daz *her* was **gar** gezoget in.
10 Gawane und den gesellen sîn
was ir ezzen **allez** bereit.
mit der herzoginne gemeit
Parcival solte ezzen.
an dem wart niht vergezzen:
15 Gawan **bevalch** *in* ir.
si sprach: "wolt ir bevelhen mir
den, der **der** vrouwen **gespotten** kan?
wie sol ich **gepflegen disses** man?
doch dien ich im durch iuwer gebot;
20 ich enruoche, ob **er ez nimt** vür spot."
dô sprach Gahmuretes suon:
"vrouwe, ir wolt gewalt **nû** tuon.
sô wîse erkenne ich mînen lîp:
er mîdet spotten aller wîp."
25 ob ez dâ was, man gap **im** genuoc,
mit **grôzer zuht** man **ez** vür si truoc.
maget, man und wîp mit vreuden az.
Itonie **des** niht vergaz,
si **enmarhte** an Benen ougen,
30 daz diu weineten tougen.

U V W Q R

1 *Initiale* U

2 mîne] iemer V 3 [Wan*]: Wande sweder uwer do geliget V ·
iuwer weder] welcher eüwer W weder ewr Q (R) · dâ] do U W
Q da vnda R · geliget] liget R 4 jâmers] James R · pfliget] pfligt
Q 5 sîte] seiten W 6 [*]: Mich vnde sv mvz ich wol clagen V
· vrouwen] frau Q frowe des groszlich R 8 ir herzen] irn herzen
U irē hertze Q · wolt ir] wolnt U [*]: wellent ir V · strît] einen
strît R 9 her] er U Q · gezoget] geczogen R 10 Gawane] Gawan
V Her gawan W Gawanen Q Gawine R · den] die W der R ·
gesellen] geselle R 11 allez bereit] albereit V R schon bereit W
al gereit Q 12 herzoginne] herczoginnen R 13 Parcifal] Parzefal
V Partzifal W Q Parzifal R 14 an dem wart] [*]: do enwart
dez V 15 Gawan] Her gawan W Gawin R · bevalch in] bevalch
U [*]: dern befülhe in V der befulhe in Q der befalch in R 17
den] Dann Q · der der] der V W Q R · gespotten] spotten V
(W) (Q) (R) 18 gepflegen] pfligen V W (Q) R 20 ez] daz V
(R) des W Q 21 Gahmuretes] Gamuhretes U Gammerettes V
gamuretes W gamúretes Q Gahmurtes R 22 nû] [ir]: mir V 23
lîp] sip Q 24 spotten] [spotte*]: spottes V · aller] ellv V (W)
(Q) 25 dâ] do U V W Q · im] in V W *om.* Q R 26 ez] *om.*
Q 27 man und wîp] weip vnd man Q (R) 28 Itonie] Jtonie U
V Q R Ytonie W · des] auch des W Q (R) 29 si enmarhte]
Sie in machte U Seine marchte Q 30 diu] sie Q · weineten] weinet R